Влада – Радам!

# ГОЛОС УКРАЇНИ

ГАЗЕТА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ



№ 173 (1173) ♦ Четвер, 14 вересня 1995 року ♦ Ціна договірна

# Україна – Ізраїль: ми – вам, ви – нам

[illegible]ра завершилося дводенне перебування в У[illegible]ні представницької делегації Ізраїлю на чолі з Прем'єр-міністром цієї держави Іцхаком Рабіном. Уже сьогодні можна підбити перші підсумки цього візиту. Він був короткотерміновий, але досить плідний. Іцхак Рабін мав кілька зустрічей з політичними лідерами України, результатом яких стало підписання документів, які змінили двосторонню законодавчу базу. Зокрема, було підписано спільну заяву прем'єр-міністрів України та Ізраїлю, Меморандум про лібералізацію торгівлі між Україною та Ізраїлем, міжурядові угоди про відмову від візових вимог для осіб, які мають дипломатичні паспорти, й про співробітництво у сфері охорони здоров'я. Також було окреслено пріоритетні напрями спільного економічного співробітництва.

За словами Прем'єр-міністра України Євгена Марчука, нашу країну цікавить співробітництво у переробній, харчовій промисловості, особливо з точки зору технологічного забезпечення. Ізраїль, у свою чергу, розраховує на ділові контакти у сфері машинобудування, важкої й металообробної промисловості. Потужний потенціал й великі перспективи має розвиток співробітництва в аерокосмічній сфері й модернізації військової техніки. На стадії напрацювань — ще кілька двосторонніх угод.

(Закінчення на 2-й стор.).

## Нарешті і МАГАТЕ згадало Київ

12 вересня на черговій сесії Рада керуючих Міжнародного агентства з атомної енергії (МАГАТЕ) ухвалила угоду про гарантії між Україною та Агентством згідно договору про нерозповсюдження ядерної зброї (ДНЯЗ), — повідомили Укрінформ у прес-центрі МЗС України.

Відкриваючи дискусію з цього пункту порядку денного, керуючий від України міністр охорони навколишнього природного середовища та ядерної безпеки Юрій Костенко наголосив на важливості для України цього питання, на прихильності нашої країни політиці нерозповсюдження.

Члени Ради Російської Федерації, Іспанії, Японії, Канади, США та ін. одностайно вітали укладення угоди. Підкреслювалось, що своєю послідовною політикою Україна робить гідний внесок до режиму нерозповсюдження, зміцнює систему глобальної ядерної безпеки в світі.

## Мера приймали, як президента

«Російсько-українські відноси[illegible] повинні будувати з урахуванням спільного історичного минулого, виходячи з інтересів майбутнього двох наших народів», — заявив мер Санкт-Петербурга Анатолій Собчак, який відвідав Київ з короткотерміновим візитом. На прес-конференції, яка відбулася після зустрічі з Президентом України Леонідом Кучмою, він підкреслив, що ці відносини є завжди пріоритетними і не залежать від політичної кон'юнктури.

Одним з важливих кроків він назвав меморандум про торговельно-економічне співробітництво між урядами України і Санкт-Петербурга, підписаний ним і Прем'єр-міністром України Євгеном Марчуком в ході візиту, а також рамкові контракти на ряд взаємних поставок. Зокрема, пові[illegible]мив Анатолій Собчак, підпи[illegible] контракт на поставку в Санкт-Петербург 100 тисяч тонн українського зерна. Україна була і залишається головним постачальним продовольства петербуржцям, відзначив Анатолій Собчак, і запропонував передати в повне розпорядження українських виробників один з центральних ринків міста.

Під час переговорів з керівниками України мер Санкт-Петербурга виявив зацікавленість в придбанні львівських автобусів, в будівництві лікувально-оздоровчого комплексу в Криму, інших аспектах спільної діяльності. Натомість петербуржці готові постачати добрива, техніку, інші товари.

Відтак започатковано добру традицію. Тепер, мабуть, і мер Харкова (колись столиці України) може їхати до Москви цілком упевнений, що його приймуть Борис Єльцин і Віктор Чорномирдін. А може, й не приймуть.

# НАШІ НАДРА НАМ НЕ "СВІТЯТЬ". ПОКИ ЩО ...

**Сьогодні у Києві відкривається міжнародна конференція «Комерційні умови для інвестицій у розвиток мінерально-сировинної бази України».**

Ми живемо на казково багатій землі! Та можна простити цей пафос, коли знаєш істинну оцінку українських надр. Нині потенційна вартість розвіданих уже загальних сировинних запасів у 7 трильйонів американських доларів надзвичайно приваблює як ближнє, так і далеке зарубіжжя. Ми не проти, хай придивляються. В Україні відкрито та оцінено 7500 родовищ майже дев'яти десятків видів мінеральної сировини. Наука і практика довели — це аж ніяк не все. Прогнозовано відкриття нових родовищ золота, кольорових і рідкісних металів, деяких видів хімічної сировини.

Усе це має служити незалежній Україні. З цієї думкою Держкомітет України з геології і використання надр проводить конференцію. У ній беруть участь представники багатьох міністерств нашої країни, а також транснаціональних компаній, зокрема «Мобіл Ойл», «Амоко», «Вестерн Атлас» та інших. У них сучасна техніка і технології, гроші. Нашим підприємцям, кажуть, поки що не потягнути. А шкода. Залишається сподіватися на це «поки що»...

Глава уряду Євген Марчук надіслав вітання учасникам конференції. Він побажав успіху «у реалізації проектів, спрямованих на взаємовигідне раціональне використання мінерально-сировинної бази України».

## Прес-конференція навпаки

З ініціативи заступника голови Комітету у закордонних справах Сейму Литви, глави делегації Литви в Раді Європи Альгірдаса Гріцюса, який перебував у Києві з робочим візитом, відбулася його зустріч з українськими журналістами. Метою зустрічі, сказав пан Гріцюс, було ознайомитися зі справами «четвертої влади» в Україні, адже 26 вересня він виступатиме на користь України на засіданні Парламентської Асамблеї РЄ в Страсбурзі і тому хотів би знати, до якої міри вільні є мас-медіа в Україні. Отож на запитання відповідали в основному журналісти. Зі свого боку, Альгірдас Гріцюс коротко розповів про життя литовських засобів масової інформації.

# СКАРБИ, ЯКІ НАЛЕЖАТЬ ДЕРЖАВІ

Що таке море для українців, яким пощастило народитися десь у благодійній близькості до річечки чи ставочка, — Росі, Супою чи Іржавця? Море — воно як небо, далеке, непізнане, для багатьох ще й недосяжне, не тільки через матеріальні нестатки, а й з цілого ряду інших причин. І в малих, «хутірських» масштабах світосприйняття, і в масштабах більших, державних якось ще не звикли українці до того, що не тільки родюча земля — наш національний скарб, а й велика вода.

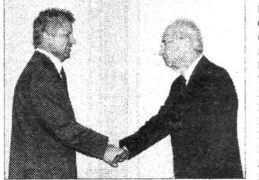
(Закінчення на 2-й стор.).

**В номер**

● *Київ*

## Україна — Ізраїль: ми — вам, ви — нам

(Початок на 1-й стор.).



У своєму щільному графіку ізраїльський гість знайшов час, щоб ушанувати пам'ять жертв нацизму й покласти вінки до пам'ятників Мінорма й загиблим у Бабиному Яру.

В останній день перебування Іцхак Рабін зустрівся з Головою Верховної Ради Олександром Морозом. Під час зустрічі, крім іншого, йшлося про єврейську національну меншину в Україні. В нашій країні євреї становлять другу за кількістю (після росіян) національну меншину — це близько 480 тисяч, а це 0,9 відсотка всього населення. У Києві мешкають 100 тисяч євреїв.

Після завершення візиту в Україну Іцхак Рабін відбув до Росії. Там він перебуватиме всього півдня й має намір, як повідомляє ІТАР-ТАРС, добиватися від уряду цієї країни докладної інформації про поставки Російської Федерації ядерних реакторів і ядерного палива Ірану.

**Валерій ДРУЖЕНКО.**

**На фото Сергія КОВАЛЬЧУКА: Іцхак Рабін в українському парламенті.**

● *Запоріжжя*

## Повернення Тори

**У житті євреїв Запоріжжя сталася приємна подія. В день, коли глава уряду Ізраїлю перебував у столиці України, до оновленої синагоги Запорізької релігійної общини «Яхад» було внесено згорток Тори. Книга містить закони, правила й заповіді, за якими має жити кожний єврей.**

**Рабин Запоріжжя Ноам Шлезінгер зазначив, що згорток Тори повернувся туди, де свого часу і був написаний, але протягом останніх кількох десятиліть вимушено «подорожував» — з Союзу до Америки, потім до Ізраїлю. А звідти його привезли вже до Запоріжжя.**

**Парламентська хроніка**

# ДЕНЬ НЕЗАКІНЧЕНИХ СПРАВ

### Денне й вечірнє засідання 12 вересня

Під час обідньої перерви відбулося голосування з виборів членів Конституційного суду. Хоча точніше було б сказати — неголосування. Бо представники фракцій і груп правого спрямування (Рух, «Державність», «Єдність», «Центр», «Реформи», МДГ та деякі інші) відмовилися брати участь у голосуванні.

Тож на початку денного засідання голова лічильної комісії, оголошуючи результати підрахунку голосів (з 405 депутатів одержали бюлетені лише 230, «за» проголосували 223), змушений був констатувати, що вибори не відбулися. Потрібної кількості голосів — двох третин (270 чоловік) не набрали.

Хоча для кожної неупередженої людини ясно, що за умов, коли в нашому законодавчому полі — безліч недоробок, неузгодженостей і перекручень, які спричиняють масовий правовий нігілізм і грубі зловживання, Конституційний суд як гарант верховенства Закону й утвердження законності конче потрібний. Які ж аргументи наводять ті, хто не голосував? А ось: якщо Конституційний суд почне діяти, то в країні відбуватиметься такий собі правовий гармидер. Бо багато законів, прийнятих останніми роками, буде визнано неконституційними. А чи не найперше доведеться скасувати Конституційний договір, бо його прийнято не належною в таких випадках конституційною більшістю парламенту, а в результаті застосування так званої «особливої процедури».

Хоч би як там було, а болісне вже питання — бути чи не бути Конституційному суду — довелося відкласти на невизначений час.

Обговорення проекту закону «Про промислово-фінансові групи в Україні», яке тривало до і після обідньої перерви, так і не було доведено до закінчення. Надто багато часу забрало з'ясування питань, що стали свого роду каменем спотикання: що вважати продукцією проміжною, а що — кінцевою; хто має право очолювати новостворені об'єднання; чи не потраплять вітчизняні колективи виробників під контроль і диктат зарубіжних спільників та ряд інших. Узгодження позицій і з'ясування текстових розбіжностей вели довго, з натугою. Зрештою, закінчення обговорення вирішили перенести на наступне пленарне засідання.

Така сама доля спіткала й два взаємопоєднані документи: про тлумачення статті 46 та частини 4 статті 48 Закону «Про вибори народних депутатів України», а також про застосування норм виборчого законодавства під час виборів народних депутатів України 10 грудня 1995 року. Обговорення відразу набуло досить відверто політизованого характеру. І ліві, і праві намагалися адресно спрямованими запитаннями загнати ідейних опонентів «на слизьке». Віддамо належне, це словесне фехтування не переросло в «жириновщину». Але й конструктивним таке обговорення не стало. Тому ухвалили «нічию» — перенесли обговорення до наступного разу. Ось такий був цей день — складний, без кінцевого результату. Що ж, буває...

**Іван ДМИТРЕНКО.**

# ДЕПУТАТИ ВИЗНАЧИЛИСЯ

### Ранкове засідання 13 вересня

**Як і вчора, народні обранці України обговорили ситуацію, що складається навколо наступних виборів народних депутатів України 10 грудня нинішнього року, а саме: про порядок застосування виборчого законодавства під час виборів; про внесення змін до частини 1 статті 46 Закону про вибори народних депутатів України; про тлумачення частини 4 статті 48 Закону України «Про вибори народних депутатів України».**

**Як тільки не трактували назву виборів промовці: чергові, позачергові, повторні, замість вибулих, довибори. А за цим стояло одне: допускати чи не допускати до нових виборів тих, хто з будь-яких причин попередні програв.**

**Нарешті, голосуванням було прийнято проект, запропонований комісіями з питань правової політики і судово-правової реформи та з питань державного будівництва, діяльності Рад і самоврядування. Він каже: вибори, які відбудуться 10 грудня, розглядаються як повторні, з усім тим, що випливає з цього юридичного терміну.**

**Прибрано й інший камінь спотикання: тепер, якщо один з двох кандидатів, які вийшли до фінал[у], менш як за 7 днів до голосуванн[я] лишиться без конкурента, вибори будуть визнані за дійсні.**

**Анатолій КРАСЛЯНСЬКИЙ.**

# СКАРБИ, ЯКІ НАЛЕЖАТЬ ДЕРЖАВІ

(Початок на 1-й стор.).

— Олександре Георгійовичу, — налаштувавши на філософський лад свого співбесідника заступника генерального директора Національного агентства морських досліджень і технологій при Кабінеті міністрів України О.СТАЖИЛОВА, пропоную йому почати розповідь про становлення морської держави саме в цьому ключі, — чому ж ми так мало й так повільно усвідомлюємо, що Україна — не просто країна біля моря. З її природними можливостями й географічним положенням вона може дорівнятися до найбагатших країн світу!

— Так, зі шкільного курсу географії пам'ятаємо два сині клаптики на загальному зеленому тлі карти України. Від часу проголошення незалежності ми ніби знову це згадали. Але не будемо обманюватися. Не відклалося в генах середньостатистичного українця, що ми — морська держава. Немає в нашій ментальності морської історичної пам'яті. Відійшовши, Росія ніби забрала, як належне їй, і бувальщини про уславлених моряків українського походження, та легендарні кораблі, збудовані, між іншим, миколаївськими корабелами. І всі географічні відкриття неначе зроблені були винятково росіянами. Хоча ми знаємо, що це далеко не так.

Довгі десятиліття ми розвивалися як невеликий вузол могутнього механізму. А тепер маємо будувати такий механізм самі.

**— Це процес довготривалий, вимагає великої повсякденної роботи. Знаю, що Національне агентство морських досліджень і технологій (НАМДІТ) утворене згідно з Указом Президента України в травні 1993 року для забезпечення інтересів України в галузі досліджень і використання ресурсів Світового океану. Що зроблено на цьому шляху?**

— Розроблена і втілюється в життя Національна програма досліджень та використання ресурсів Азово-Чорноморського басейну, інших районів Світового океану на період до 2000 року. Цією програмою охоплено пріоритетні напрями розвитку морегосподарського комплексу та цільових комплексних проектів, серед яких — «Гідрографія», «Рибне господарство», «Неживі ресурси», «Екологія моря», «Рекреація» тощо. НАМДІТ обирав виконавців проектів Національної програми, оголосивши відкритий конкурс та провівши експертизу більш як 500 робіт. Ми організуємо, координуємо, фінансуємо роботи 190 науково-дослідних установ, організацій і підприємств різних міністерств та відомств, громадських організацій, приватних фірм.

**— Я розумію, що наївно було б сподіватися надто швидких результатів. І все ж, чи є про що сьогодні розповісти?**

— Аякже. От хоча б узяти державну програму «Рибне господарство». Рядового споживача я, щоправда, не заспокою. Завтра в нашому меню рибних страв ще не побільшає. Дуже серйозних прорахунків припустилися раніше. Поки що триває робота над системою, яка забезпечуватиме прогнозами рибопромисловий флот України. Ведеться пошук нових районів лову у Світовому океані. А от виготовлені з гідробіонтів (морських живих організмів) лікарські препарати імуностимулюючої, антиоксидатної, протиракової та радіопротекторної дії вже передано на клінічні випробування. Розроблено також технології отримання з гідробіонтів широкого асортименту харчових продуктів, пресервів з риб, молюсків, ракоподібних ферментних та вітамінних препаратів. Крім того, з гідробіонтів вироблено ще експериментальні партії біологічно активних речовин лікарсько-харчового призначення. На узбережжях Чорного та Азовського морів невдовзі діятиме ціла система фермерських господарств, які вирощуватимуть мідії та товарні устриці, одержуватимуть іншу продукцію.

**— Сподіваюся взяти від вас кілька адрес, щоб докладніше розповісти, як реалізується державна програма «Рибне господарство»...**

— Гаразд. У нас трудяться самовіддані талановиті люди. Це той золотий фонд, від якого залежить половина успіху.

**— А інша половина, передбачаю, залежить від капіталовкладень у цю галузь?**

— Ніде правда діти, і для нас це першочергова проблема. Розроблення деяких проектів через брак коштів довелося відкласти. Розуміючи, що кошти саме тепер краще заробити самим, а не просити в держави, на це й спрямували зусилля. Треба сказати, що ще під час розроблення Національної програми досліджень та використання ресурсів Азово-Чорноморського басейну, інших районів Світового океану на період до 2000 року ми намагалися збалансувати її так, щоб кожний цикл робіт закінчувався якимось виробництвом. Тільки не подумайте, що йдеться про речі лише матеріальні. В результаті може з'явитися, наприклад, закон, якого досі в Україні не було, а він конче потрібний для врегулювання діяльності цілого морегосподарського комплексу чи окремих його елементів. Передовсім нині вирішено виконувати ті проекти, які можна буде найближчим часом перевести на часткове самофінансування. Тобто ті, які дадуть можливість отримати якомога швидше госпрозрахунковий прибуток. Частину його можна вкласти далі в роботу над проектами. Такий собі замкнений цикл. Тепер такий підхід — найраціональніший.

Значне місце відводимо морським експедиційним дослідженням, намагаючись забезпечити найновішими відомостями та результатами всіх виконавців державних програм та проектів. Це недешево. Але, як кажуть, варт товар роботи.

**— До речі, ось на карті у вашому кабінеті бачу контур сріблястого кораблика, приколотий в ділянці Чорного моря. Це щось означає?**

— Так. Це «Київ» — флагман науково-дослідного флоту України. Нині експедиція працює в Чорному морі. Це четвертий рейс «Києва». Програма досліджень досить цікава й обширна. Лише на ній одній можна було б побудувати нашу розмову. Та постукаємо по дереву, не годиться говорити про результати експедиції до її завершення. Скажу лише, що вони там теж працюють над проектами видобутку корисних копалин в морі, ведуть розвідку, очікують результатів, які можуть швидко дати живі гроші для подальшої роботи над проектами Національної програми.



Хочу ще сказати, що мало яка велика країна має у своєму флоті таке судно, як «Київ». Хоч би у яких закордонних портах воно з'являлося, неодмінно викликає пожвавлений інтерес.

**— Ще кілька слів про авторитет морської держави України у світі.**

— Преса вже повідомляла, що на вісімнадцятій сесії асамблеї Міжурядової океанографічної комісії (МОК) ЮНЕСКО серед 124 учасниць була й українська делегація. Національне агентство морських досліджень і технологій представляв у її складі генеральний директор НАМДІТ О.Щипцов. На сесії асамблеї діяльність морезнавчих організацій України була гідно представлена як у звіті секретаріату, так і в сесійних дискусіях. Приємно було усвідомлювати, що наша держава має такий високий авторитет у морському й океанографічному світовому товаристві. Цьому визнанню значною мірою сприяли активна позиція і високий професіоналізм керівника делегації, члена виконради МОК, директора Морського гідрографічного інституту НАН України В.Єремеєва і посла України у Франції Ю.Кочубея. Нашу країну одностайно, вчетверте поспіль, було обрано до виконавчої ради МОК, рейтинг України у міжнародній морській політиці та економіці значно підвищився.

**— Сподіваюся, успіхи ще чекають на вас, а отже, й на усіх нас. Принаймні я вам цього щиро бажаю. Дякую за розмову.**

**Бесіду вела Світлана КОМПАНІЄЦЬ.**

**На фото:** флагман вітчизняного науково-дослідного флоту «Київ».

### *Президенту України Л. Кучмі*
### *Прем'єр-міністру України Є. Марчуку*
### *Верховній Раді України*

## Депутатський запит депутатської групи «Реформи» у Верховній Раді України

# З ПРИВОДУ СТВОРЕННЯ РОСІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКОГО СП «ГАЗТРАНЗИТ»

Депутатська група «Реформи» звертається до вас з глибокою стурбованістю з приводу форсування процесу створення на базі українських магістральних газопроводів та підземних газосховищ акціонерного товариства закритого типу «Газтранзит».

Це питання безпосередньо зачіпає національні інтереси України, основи економічної безпеки і тому не може залишитися поза нашою увагою. Ми переконані, що передача української власності в будь-які приватні чи закордонні руки має стати предметом найдетальнішого дослідження та публічного висвітлення.

Особливо небезпечна, вважаємо, постанова Кабінету міністрів України від 25.07.95 р. № 544 про заходи, які випливають з Угоди між Урядом України та РАО «Газпром» про принципи врегулювання заборгованості України за поставки російського природного газу в 1994 р. та забезпечення поточних платежів в 1995 р. Цією постановою по суті дається згода на передачу у власність російсько-українському СП підземних газосховищ Богородчанського та Більче-Волиця-Угерського, загальною місткістю 32 млрд. кубометрів газу. Такий крок є прямим порушенням Закону України «Про надра», де сказано, що надра є власністю виключно народу України, а ст. 14 передбачає, що надра можуть надаватися лише у користування для зберігання нафти та газу. Пункт 4 Постанови доручає АТ «Укргазпром» протягом 2 тижнів (!!) узгодити проект статуту та установчого договору АТ закритого типу «Газтранзит». Подібна, на перший погляд незрозуміла, поспішність має під собою цілком конкретне пояснення: згідно одному з проектів статуту та установчого договору, переданого російською стороною Україні, частка української сторони повинна становити лише 45% статутного капіталу, частка РАО «Газпром» — 45%, а 10% пропонувалося віддати СП «Олгаз». Причому представників цього СП пропонувалося включити до складу комісії по оцінці та структурі майна, що мало передаватись до АТ «Газтранзит». Йому ж з невідомих причин пропонувалося доручити реєстрацію акціонерного товариства. Іншими словами: аналіз російсько-українських угод і протоколів по газу переконливо свідчить про втрату Україною контрольного пакета в АТ «Газтранзит», а отже, про втрату життєво важливих стратегічних об'єктів власності.

Цей же пункт вимагає проведення у двотижневий термін експертної оцінки майна, що вноситься до статутного фонду АТ «Газтранзит». Невідомо, які висновки будуть брати до уваги українські урядовці, коли за оцінками російської сторони вартість одного з ПГХ складає 323,6 млн. доларів США, другого — 82,2 млн. доларів, а за оцінкою української сторони відповідно 9,654 млрд. доларів і 958 млн. доларів. Різниця виходить на порядок вищою, що і зафіксовано протоколом переговорів РАО «Газпром» і АТ «Укргазпром» 27—28 квітня 1995 р. в Москві.

В той же час міжнародні аудиторські оцінки дають попередню цифру в 2,5—3 рази вищу навіть у порівнянні з українською оцінкою. Тому нас дивує, що Кабінет міністрів України з такою швидкістю йде на акціонування українських газових потужностей в умовах, коли не вирішено ключове питання оцінки майна, не зроблено техніко-економічного обгрунтування ефективності створення «Газтранзиту». Чиї інтереси при цьому враховуються найбільше? Відповідь очевидна.

Твердження деяких наших урядовців про те, що створення АТ «Газтранзит» є платою України за заборгованість по газу в 1994—95 рр., не витримує критики. Це спроба видати бажане за дійсне.

По-перше, український борг в 1995 році в розмірі 406 млн. вже оплачений на три чверті. За станом на 1.09 він складає 100 млн. доларів і може бути погашений за рахунок резервів Національного банку, які є в наявності.

По-друге, борг за 1994 р. у розмірі 1,4 млрд. доларів, який є предметом постійного шантажу з боку Росії, реструктуризовано згідно угоди від 18.03.95 на 12 років шляхом випуску цінних паперів (облігацій). Україна зобов'язувалася до 1 вересня 1995 р. випустити згадані облігації, передати їх РАО «Газпром» і гарантувати їх прийом від нього взамін за акції підприємств України, які приватизуються. Ця кабальна умова була виконана: вищезгаданою Постановою Кабінету міністрів від 25.07.95 р. передбачалося підготувати Указ Президента про випуск цінних паперів для обслуговування реструктуризованих зовнішніх боргів, а Фонду держмайна України визначити перелік підприємств України, акції яких будуть обміняні на державні облігації, тобто перейдуть у власність РАО «Газпром».

Указ Президента України набрав чинності, державні облігації випущено, а їх депозитарієм вибрано російський банк «Національний кредит».

Депутатська група «Реформи» переконана, що цей аспект також повинен стати предметом окремого парламентського розслідування, оскільки згідно угоди від 18.03.95 р. українські підприємства повинні безповоротно передаватися РАО «Газпром». Не передбачено навіть можливості викупу їх за наявні кошти назад, зате передбачено право РАО «Газпром» передавати ці об'єкти третім інвесторам.

Проте навіть у такий спосіб Україна розраховувалася за борги 1994 р. Передача магістральних газопроводів і газосховищ у власність Росії виявляється уже другою платою за один і той же борг. І як можна розраховуватися за борг у розмірі 1,4 млрд. доларів власністю, де лише один об'єкт коштує в десять разів більше.

Отже, ідея російського контролю над газотранспортними артеріями України має глибоко продуману стратегічну мету. Недопустимою є політика односторонніх поступок виконавчої влади у цьому питанні. Так, ще 18 січня 1994 р. російсько-українською угодою було передбачено створення СП «Газтранзит», завданням якого мало стати спорудження 1461 км нових магістральних газопроводів та 14 компресорних станцій в Україні, а також реконструкція і модернізація деяких транзитних потужностей. Угода була взаємовигідною для обох сторін, вона не передбачала передачі якихось об'єктів власності України в іноземні чи приватні руки, але її реалізація збільшувала транзит російського газу через Україну на 20—25 млрд. кубометрів на рік. Хоча уже тоді викликала здивування легкість, з якою українські представники підписували положення, згідно яких у разі, якщо Україна не профінансує свою частку будівництва у «Газтранзиті», фінансування буде здійснювати РАО «Газпром» з відповідним збільшенням своєї частки власності. Вже тоді складався розрахунок на фінансову неспроможність України і російський контроль над газопроводами.

Проте в 1995 році російська сторона міняє свою позицію щодо створення АТ «Газтранзит» і ставить вимоги його ув'язки з питанням реструктуризації боргів та експлуатації підземних газосховищ. 18 березня 1995 року в.о. прем'єра Є. Марчук підписує зобов'язання про передачу новоствореному акціонерному товариству двох найбільших в Україні підземних газосховищ, погодившись на вкрай невигідну для України передачу української власності в статутний фонд АТ «Газтранзит». Очевидною є штучність такої прив'язки. Більше того, частка РАО «Газпром» мала формуватися за рахунок сум пені за прострочені платежі за поставки російського газу, тобто дорівнювала нулю. Вершиною так званих «домовленостей» стали гарантії української сторони стосовно того, що майно «Газтранзиту» не буде підлягати націоналізації і реквізиції. Цим фактом було наявно підтверджено відчуження підземних газосховищ з власності народу України. Очевидним є ущемлення національних та економічних інтересів України, загроза її суверенітету. Складається враження, що українські урядовці більше дбають про РАО «Газпром», ніж за інтереси України.

Після цього, незважаючи на звернення кількох обласних Рад народних депутатів, депутатський запит 96 народних депутатів, рішення Комісії Верховної Ради України про необхідність заслухати інформацію Кабінету міністрів України з цього питання та відповідного рішення Президії Верховної Ради України про надання всієї необхідної інформації про створення АТ «Газтранзит», Кабінет міністрів України під час парламентських канікул приймає Постанову, якою затверджує Угоду від 18.03.95 року в обхід Верховної Ради України і в пряме порушення Декрету Кабінету міністрів України від 31.12.92 р. № 26-92.

Виходячи з вищенаведеного, депутатська група «Реформи» вимагає:

1. Негайного скасування Постанови Кабінету міністрів України від 25.07.95 р. № 544 як такої, що прямо протирічить чинному законодавству України.
2. Якнайшвидшого проведення відкритого слухання для з'ясування всіх обставин російсько-українських переговорів з врегулювання питань заборгованості України за газ та створення АТ «Газтранзит» з обов'язковим запрошенням Прем'єр-міністра України Є. Марчука, міністра зовнішньоекономічних зв'язків і торгівлі С. Осики, голови АТ «Укргазпром» Б. Клюка та інших посадових осіб.
3. Надання народним депутатам України текстів всіх угод і протоколів, які врегулювали українську заборгованість за газ протягом 1994—95 рр. з усіма додатками, проектів статуту та установчої угоди АТ «Укргазтранзит», техніко-економічне обгрунтування доцільності його створення, матеріали експертних оцінок об'єктів власності, які планується передати до основних фондів АТ, переліку підприємств, які планується передати Росії в рахунок оплати за борги.
4. Скасувати частину 3, 4, 5 статті 1 і статтю 3 Угоди між Урядом України та РАО «Газпром» про принципи врегулювання заборгованості України за поставки російського природного газу в 1994 р. та забезпечення поточних платежів в 1995 р. від 1995 р.

**ВІД РЕДАКЦІЇ. Виконавча влада давно би мала навести порядок у власному домі, в Україні. Тоді й за газ, і за нафту було б чим платити. Ми розуміємо, яке нелегке завдання стоїть перед Прем'єр-міністром, який розхитаний корабель йому дістався. І все ж сподіваємося...**

**До речі, в практиці міжнародних відносин не існує передачі власності за борги. Розплачуються грошима. Раніше чи пізніше. Віддавати майно, власність за борги — то винахід «братерських» російсько-українських відносин, запропонований екс-старшим братом. Якби західний світ діяв по відношенню до Росії так, як вона — до України, то всю сусідню державу треба було б розщіпкувати плакатами: «розпродується за борги».**

**Ці кілька слів від редакції — не коментар до заяви фракції «Реформи». Це просто кілька слів про наболіле...**

---

### У номер

● *Київ*

## Схилімо голови перед могилами загиблих

Два дні у Києві проходив міжнародний українсько-німецький семінар «Примирення біля могил — шлях до взаєморозуміння та миру», організований Народною спілкою Німеччини з догляду за військовими похованнями. Українським фондом пошуку та асоціацією молодіжних пошукових об'єднань України «Обеліск».

Як заявили організатори семінару, мета цього шанованого зібрання — поглиблення довір'я між нашими народами, утвердження психології ненасильства, широкий обмін думками та плідне співробітництво у справі вшанування пам'яті загиблих.

Як сказав Надзвичайний і Повноважний Посол Німеччини в Україні Александер Арно, військові кладовища у всій Європі справляють гірке враження, бо це нагадує про жорстокі сторінки нашої історії. Але ми, не згладжуючи кутів цієї історії, правильно робимо, що доглядаємо могили загиблих, хоч би яку країну представляли ці невинні жертви політиків. Бо солдатська могила — це як місток пам'яті з минулого у майбутнє.

З доповідями і промовами на семінарі виступили президент Народної спілки Німеччини з догляду за військовими похованнями Ганс-Отто Вебер, доктор юридичних та історичних наук, народний депутат України Іван Білас, кандидат історичних наук Віктор Коваль, генеральний секретар Народної спілки Німеччини з догляду за військовими похованнями Герхард Гольц та інші.

Учасники конференції поклали вінки до могили Невідомого солдата та на цвинтарі німецьких військовополонених на Сирці.

**Анатолій КРАСЛЯНСЬКИЙ.**

● *Закарпатська область*

## Митники відзначили ювілей

Днями в обласному муздрамтеатрі відбулися урочисті збори, приурочені 50-річчю створення найбільшої в Україні Чопської митниці. На свято запросили тих, хто стояв біля її витоків, закладав її фундамент, нинішніх працівників, а також колег з Угорщини й Словаччини, Білорусі й Росії, інших митниць та митних управлінь, представників місцевої влади.

З доповіддю виступив начальник Чопської митниці Юрій Василина. Митників щиросердо вітали голова Закарпатської обласної Ради народних депутатів, народний депутат України Сергій Устич, заступник голови Державного митного комітету України Віктор Радецький, начальник Карпатського територіального митного управління, народний депутат України Василь Улинець, начальник територіального митного управління з Дебрецена (Угорщина) Ендре Чікорш, начальник митниці «Чієрна-над-Тисою» (Словаччина) Павлик Станіслав та інші.

Було також зачитано святкові накази про дострокове надання персональних звань, відзначення кращих митників подарунками та грамотами.

**Андрій ДУРУНДА.**

---

### Виставки

## «Охорона здоров'я-95»

У столичному Палаці спорту розпочала роботу IV Міжнародна спеціалізована виставка «Охорона здоров'я-95», організаторами якої стали фірма «Зовнішекспобізнес» Міністерства зовнішніх економічних зв'язків і торгівлі України та фірма IEG ZOLINGEN, Німеччина.

На виставці представлено найсучасніші досягнення близько трьохсот українських та зарубіжних фірм в галузі розроблення й виготовлення медичного обладнання, фармацевтичних препаратів, діагностичної апаратури, приладів, технології та методики радіологічного контролю.

Наш кореспондент поцікавився враженнями співробітника французької фірми «Пастер Мер'є: сироватки та вакцини» Ігоря Чернявського.

— Я хотів би відзначити хорошу організацію виставки, гарний контакт з пресою, високу зацікавленість державних органів у практичних результатах. Наше генеральне представництво розташоване в Москві, але ми зацікавлені в розвитку контактів з Україною. І в сфері організації спільного виробництва, і в справі створення центрів вакцинації та охоплення населення щепленням в рамках фонду Мер'є — Мечников. Ми зможемо в достатній кількості поставити для цих цілей препарати крові, протидифтерійні та інші сироватки, нормальний імуноглобулін людини, різноманітні інформаційні тести, і зокрема тести для контролю за хворими на СНІД.

У нашому розпорядженні також велика група сироваток для дітей. А взагалі можемо поставити в Україну без обмежень близько шістдесяти різновидів препаратів. Уже сьогодні успішно співпрацюємо з «Укрмедом». Для санітарно-епідеміологічних служб надаємо цінові знижки до 12%.

— Краще раз побувати на такій виставці, — сказав директор Експоцентру Валентин Соколовський, — ніж десять разів їздити до зарубіжних фірм. Виставка — це найкоротший шлях швидко зорієнтуватися, що є в світі, й налагодити безпосередні ділові стосунки з партнерами.

З експозицією виставки ознайомився Президент України Леонід Кучма. Він схвально оцінив значення таких заходів і особливо — зростаючу активність у цій справі українських фірм.

**Агентство «Телепресінформ».**
**Фото Анатолія БОВТА (Укрінформ).**

## У номер

● *Київ*

### Розмір неоподатковуваного мінімуму пропонують збільшити

Голова Федерації профспілок України Олександр Стоян надіслав листа Президентові Леоніду Кучмі з пропозицією переглянути розмір неоподатковуваного мінімуму доходів громадян.

За розрахунками профспілок, межа малозабезпеченості в цінах липня становила 5,2 млн. карбованців. 1 червня цього року межу малозабезпеченості населення визначили у 2,1 млн. крб.

Лідер профспілок зазначає у листі до Президента, що з лютого 1995 року рівень інфляції перевищив 60 відсотків, а чинний неоподатковуваний мінімум доходів громадян в 1,4 млн. крб. «не відповідає темпам зростання номінальної заробітної плати, не виконує свою заохочувальну роль», повідомляє «Інтерфакс-Україна».

● *Сімферополь*

### Вестмінстер чекає видатного композитора України

Наступній лондонській прем'єрі музики відомого кримського композитора, народного артиста України Алемдара Караманова було присвячено прес-конференцію, яку провів 12 вересня виконувач обов'язків прем'єр-міністра Автономної Республіки Крим Аркадій Демиденко. «Концерт, який 3 жовтня 1995 року відбудеться у центральній Вестмінстерській залі британської столиці, — зазначив він, — ознаменує міжнародне визнання вкладу композитора у світове музичне мистецтво. Адже у творчому доробку А.Караманова, якого не визнавав тоталітарний режим, — 25 симфоній, багато кантат, ораторій, фортепіанних концертів, камерних творів, а також — Гімн Автономної Республіки Крим».

В основі концертної програми у Вестмінстерській залі — два великі твори Караманова — ораторія «Стабат Матер» і Третій фортепіанний концерт «Аве Марія».

● *Запоріжжя*

### Як козаки сертифікат здавали...

Більш 60 відсотків мешканців Запорізької області вже отримали свої приватизаційні майнові сертифікати. Але близько 15 відсотків з них ще не визначилися, як найліпше скористатися з права стати власником.

Допомогти запоріжцям у цьому вирішили Запорізький регіональний центр сертифікатних аукціонів та регіональне представництво Національної освітньої програми ринкових реформ, влаштувавши козацький інформаційний ярмарок-шоу, вінцем якого став концерт з участю співака Анатолія Сердюка, художнього колективу Центру українських січових бойових мистецтв. Були, як і годиться, козацькі жарти з заповненням та здаванням приватизаційного сертифіката, вікторина з призами і... безплатні поліетиленові пакети з листівками та буклетами.

● *Донецьк*

### Від Славутича на Сахалін

пролiг новий повітряний маршрут компанії «Авіалінії Донбасу». Це акціонерне підприємство закритого типу створене лише три місяці тому, але в його активі — відкриття регулярних рейсів на Москву, Мінськ, Київ, Ужгород тощо. Отож віднині на Далекий Схід у справах, на робочу вахту чи просто до рідних літатимуть пасажири єдиного поки що в Україні рейсу ТУ-154: Бориспіль—Донецьк—Єкатеринбург—Чита— Південно-Сахалінськ.

## У Народичів — італійський родич

Як стверджують, назва містечка Народичі походить від того, що в давнину люди говорили тут: «Ідемо на родичі», тобто до рідні. Коли це так, то мешканці цього враженого радіацією краю знайшли нових родичів: укладено угоду про побратимство з італійським містом Бієлла, мер якого Катольдо Сабато був гостем на святкуванні 450-річчя Народичів. Один з найголовніших пунктів співдружності — участь італійських «родичів» в оздоровленні народичанських дітей. Цього року там уже поправили своє здоров'я 150 хлопчиків і дівчаток.

**Олексій КАВУН.**

Житомирська область.

Колектив Вищого Арбітражного Суду України висловлює глибоке співчуття члену Президії Вищого Арбітражного Суду, судді Плахотнюк Світлані Олександрівні у зв'язку зі смертю її матері **Марії Олександрівни.**

---

**Урожай-95**

# Держава від цукру відмовилася. А ми?

***У** когось розпочався оксамитовий сезон, а в буряківників — солодкий. Щоправда, як тепер висловлюються, з присмаком гіркоти. На цьогорічних бурякових живах відбудеться ще один експеримент над селянином: держконтракту на закупівлю бурякової сировини немає. Цукрозаводи прийматимуть її на давальницьких умовах. Тому одержаний цукор належатиме двом господарям — селянам і переробникам. Як вони його використають, від цього залежатиме, питимемо ми чай з цукром чи з сахарином.*

Нинішнього року бурякове поле Черкащини займає понад 130 тисяч гектарів. І хоча це на 4 тисячі менше, ніж торік, цукру очікується одержати на 50—60 тисяч тонн більше, бо урожай видався добрий. Та чи вдасться його зібрати і чи не підуть буряки під сніг — питання не риторичне. Така невтішна перспектива загрожує господарствам нині, як ніколи. Через те, що держава зовсім відмовилася від контракту, під вирощування цукрової сировини сільгосппідприємства не одержали ні добрив та засобів захисту рослин, ні ремонтних матеріалів. Тому багатьом господарствам не під силу було підготувати бурякозбиральну техніку. Лише 60 відсотків комбайнів готові вийти на бурякові плантації, 66 — гичкозбиральних машин і навантажувачів. Решта лежить мертвим брухтом.

Проблемою є і вивезення цукрової сировини на заводи. Ці турботи і витрати цілком перекладено на КСП, де машинний парк не оновлювався 4—5 років. Щоправда, облдержадміністрація намагається допомогти господарствам вийти зі скрути, залучивши до роботи на бурякових ланах дизельні великовагові автомашини з причепами всіх форм власності і підпорядкування. Що з цього вийде — покаже час.

Болить голова від «нештатної» ситуації і в цукроварів. Через те, що немає держзамовлення, складські приміщення підприємств не в змозі розмістити тисячі тонн «зайвого» цукру. Отож, як розповів генеральний директор асоціації «Черкасицукор» Г.Горський, близько 160 тисяч тонн продукції залишиться просто неба. Ще два місяці тому правління асоціації надіслало листи головам райдержадміністрацій з пропозиціями про відвантаження із заводів цукру, його реалізацію. Однак з районів — ні звуку ні гуку.

Хто продаватиме цукор? Хто його купуватиме? За якою ціною? На ці запитання поки що немає відповіді. Як незрозуміле і те, чи братиме держава 30 відсотків акцизу за проданий цукор. Якщо автори цієї ідеї, що породила відповідний президентський указ, не відмовляться від неї, то наш вітчизняний цукор, який ми любимо називати найголовнішою національною валютою, як держава розраховувалася за нафту і газ, нікому не буде потрібний — ні на внутрішньому, ні на зовнішньому ринках. Бо його фантастична ціна — 1 тисяча 100 доларів за тонну — удвічі-утричі перевищує світову.

Тож щоб «солодкий» буряковий сезон не закінчився гірко і для держави, і для нас, споживачів, потрібно негайно вжити розумних, зважених заходів на урядовому рівні. Неприпустимо втрачати багатство, надбане тяжкою працею.

**Лідія ТИТАРЕНКО.**

Черкаська область.



**Фото Павла ЗДОРОВИЛА. (Укрінформ).**

## КАХОВСЬКІ СОРОЧИНЦІ

У Каховці відбувся фермерський ярмарок. Свою продукцію тут вигідно продали не лише херсонські фермери, а й кримчани, самостійні господарі з інших областей України. За задумом організаторів, цей перший ярмарок має відродити давню традицію, бо ж велелюдні торги влаштовувалися тут здавна.

Покупці були приємно здивовані цінами, які на 20—30 відсотків нижчі, ніж на колгоспному ринку. Жваво торгували кавунами, помідорами, динями, картоплею, різними фруктами, збіжжям тощо.

Однак, на думку фермерів, реалізувати вирощене нині все-таки не так просто. Бо ж їм ніколи вепiтатися по базарах і заготівельних посередницьких організаціях. Отож ярмарок на зразок Каховського — реальна нагода продати свій товар урозрідь і оптом, укласти бартерні угоди, знайти партнерів для співробітництва. Каховка може зажити слави ярмаркового центру області.

**Іван КАЛИНИЧЕНКО.**

Херсонська область.

## ЕЛЕКТРИКАМ СЕЛО — «ДО ЛАМПОЧКИ»

З колективного сільгосппідприємства «Клембівка», що в Ямпільському районі, на ім'я Президента України Леоніда Кучми надійшла термінова телеграма. Помиляється той, хто вважає, що в господарстві вирішили відродити стару компартійну традицію — звітувати «нагору» про перші-ліпші досягнення. Зрештою, звітувати поки що нема про що. Хоча урожай ранніх зернових вирощено непоганий — в середньому на круг вийшло по 36 центнерів, державний контракт «Клембівка» не поспішає виконувати.

— Третій місяць не можемо виплатити зарплату хоча б тим, що нині з ранку й до вечора в полі, — каже керівник господарства Володимир Вайсман. — Неплатежі за реалізовану продукцію становлять більш як 14 мільярдів карбованців. Селяни терпляче чекають, доки боржники виявлять милість.

Саме з цієї причини господарство вчасно не розрахувалося за електроенергію. Енергетики на відміну від селян чекати не стали: у розпал жнив припинили постачання електроенергії до майстерні з ремонту техніки, на тваринницький комплекс, де утримуються понад шість тисяч свиней. Але якщо тут оперативно знайшли вихід із ситуації — запустили в дію дизельний генератор, то в ремонтній майстерні, де обслуговують майже 70 автомобілів і 90 тракторів, верстати мовчали кілька днів. «Яких ще сюрпризів від рідної держави нам можна чекати?» — запитують селяни у телеграмі на адресу Президента.

**Віктор СКРИПНИК.**

Вінницька область.

## ФЕРМЕРСЬКІ ГОСТИНИ

**Досвід**

Великі гостини влаштували в селі Новокам'янці, що в Каховському районі на Херсонщині, місцевий потомственний землероб Леонід Кириченко і його американський колега зі штату Айова Бред Кемпбел.

Вони показали людям, над чим працює їхня спільна українсько-американська фірма. Запрошені на цей своєрідний семінар керівники навколишніх господарств, фахівці-практики, науковці ознайомилися із сучасною технологією вирощування сої, щедрий урожай якої визріває на двохстах гектарах. Особливо цікавила гостей практика застосування гербіцидів, перспективи використання сої.

Хоч як прикро, але в Україні сьогодні воліють за краще годувати худобу пшеницею, ніж по-справжньому займатися культивуванням унікальної за поживними якостями сої. У херсонській області, наприклад, за останні роки площі під цією культурою скоротилися більш як удвічі, не розвивається база промислового перероблення цінного зерна. Перший досвід спільного підприємства може дати добрі плоди.

**Іван ФЕДОРОВИЧ.**

## Кетгут — для хірурга

**Новинка**

Полтавська фірма «Агрофлай» при Українській медичній стоматологічній академії перша в Україні розпочала виробництво вітчизняного кетгуту — органічного шовного матеріалу. За оцінками спеціалістів, він міцніший і еластичніший від аналогічного «союзівського», знижує ризик розвитку алергічних та інших ускладнень. Розробляється принципово нова шовна хірургічна нитка «біофіл», (вона виготовляється з мозкової оболонки великої рогатої худоби), яка, за прогнозами спеціалістів, з часом витіснить традиційний кетгут. Та чи вдасться налагодити її серійне виробництво? Адже сировину фірмі постачає полтавський м'ясокомбінат, який нині практично стоїть без роботи за браком живності.

**Григорій ГРИНЬ.**

Полтавська область.

**Умілі руки**

## Осикова хата, глиняний заміс

У селі Галина Воля Старовижівського району рік тому місцева влада виділила чималу земельну площу для індивідуальних забудовників. Молоді сім'ї почали будуватися. У тракториста КСП «Дружба» Анатолія Янчука хата вийшла найоригінальніша: із дров осики, глини і січки соломи. Він з молодою дружиною і двома дітьми мешкав в хаті тещі. Хотілося свою домівку мати. Але будівельні матеріали дорогі, а заробітки дрібні... Марудився чоловік над цією проблемою не одну ніч. Як бути?

— Під навісом у нас зберігалося до десяти кубометрів нарізаних дров з осики, — розповідає Анатолій. — Колись я чув, що в південних областях України, де обмаль лісу, мурують стіни з дров, перемішуючи їх глиняним розчином. Поділився я такою думкою зі своїм родичем. Виявляється, він таку хату бачив. Отож вирішили спробувати...

І добре вийшло в людей. А головне — дешево. Дрова з осики були. Глина — під боком, бери скільки треба. І солома на січку — теж своя. На толоку зійшлися сусіди, родичі, знайомі: такої хати на Поліссі ще ніхто не будував.

**Богдан БЕРЕКЕТА.**

Волинська область.

Коментар

# У бермудському трикутнику ціноутворення

## У капітанів одразу кілька лоцій

*ЦІНИ на споживчому ринку насамкінець впливають на життєвий рівень народу і завжди були джерелом нагромадження тіньового капіталу, тож і тепер вони є інструментом великої політики.*

Утім, тепер — і поготів, враховуючи, що інфляційний клімат у державі все-таки різкоконтинентальний. Економісти-експерти, які стежать за динамікою ціноутворення, дедалі більше нагадують спантеличених раптовим дощем синоптиків. Хисткість будь-якого прогнозування обумовлюється дедалі зростаючим впливом на формування цін з боку підприємницьких структур і коригуванням ситуації органами місцевого самоврядування. Так, очікуваного у серпні зростання цін на бензин фактично не сталося через протидію регіонів, які, зрештою, й спровокували дефіцит пального в середині літа. Попри це, ціни на бензин в Україні вищі, ніж, скажімо, в Російській Федерації, і значно переважають реальні. З врахуванням усіх витрат, на думку експертів, вони мали б становити не більш як 50 тисяч карбованців за літр.

Ще більш дивні метаморфози відбуваються з цінами на цукор, м'ясопродукти, олію... Керівництво АПК проголосило, що ціноутворення на продукцію сільського господарства грунтуватиметься на ринкових засадах, проте уряд і надалі має намір здійснювати принцип жорсткого регулювання цін. Це стосується і інших базових галузей народного господарства — дарма що будь-яке регулювання спричиняє зростання видатків і, зрештою, стає маніпулюванням. А на тлі фінансової нестабільності і лібералізації економічних відносин утворює бермудський трикутник між товаровиробниками, переробниками і споживчим ринком.

Захищаємо товаровиробника, дотуючи ціни на його продукцію до рівня конкурентоспроможних на зовнішньому ринку. Піклуємося про соціальний захист трудящих, скорочуючи базу для оподаткування товаровиробника. І коли це відбувається на тлі балачок про стабілізацію бюджетної політики, у експертів йде обертом голова: де логіка?!

...А тим часом, як і планувалося, зросли ціни на житлово-комунальні послуги, транспорт. Виплисти з бермудського трикутника не вистачає енергоносіїв. А на капітанському містку законодавчої і виконавчої влади — одразу кілька лоцій.

**Сергій ВУСАТИЙ.**

# Долар не винний

*СТРИБОК курсу долара у серпні автоматично змінив ціни на ринках області на імпортні жуйки, шоколад, морозиво, але, наприклад, зовсім не позначився на продажу місцевої молокопродукції.*

У Чернігові ціна на масло селянське, скажімо, проти січня цього року знизилась до 309 тисяч карбованців, сметана у лютому реалізовувалась по 137 тисяч, а у серпні — вересні — по 111 тисяч, молоко по 23 тисячі у лютому і 26 тисяч — у вересні. Стабільною залишалась й ціна на сир нежирний. І це не випадково.

Відсутність попиту на дороге масло й сметану взимку боляче вдарила по виробнику. Ринок відразу, як мовиться, розставив всі крапки над «і». З іншого боку, на стабільність цін вплинула боротьба з монополістами, а також встановлення обладою граничного рівня торговельної надбавки у 10 відсотків.

Дещо інша ситуація з реалізацією м'ясопродукції. Причин тут декілька. Найперша — ковбасні вироби з січня по травень продавались за більш-менш реальними цінами — 149—295 тисяч карбованців (у червні—липні — по 268—387 тисяч).



У вересні ж ціни, як за помахом чиєїсь руки, відразу піднялись на сало, м'ясо, а відтак і на ковбасні вироби загалом на 100 тисяч. Винен долар? Мабуть, ні. Пояснити це зростання можна, очевидно, тим, що селяни притримують здачу худоби, очікуючи гривню, а тому й зменшились м'ясопоставки. Тенденція до зростання цін на м'ясо та м'ясопродукти природно зумовила посилену увагу до м'ясопереробних підприємств з боку територіального відділення Антимонопольного комітету України. Для створення більш конкретного середовища обласному об'єднанню державних підприємств як монополісту запропоновано реорганізуватися в асоціацію. Процес цієї реорганізації вже розпочався і, думається, він ще певним чином вплине на ціноутворення.

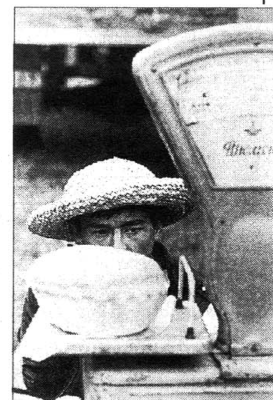
...А тим часом брак олії викликав у Чернігові черговий ажіотаж. На ринку ціна відразу підскочила до позначки 250 тисяч. А ось вереснeве підвищення цін до 210—250 тисяч карбованців на чернігівські спиртні напої, схоже, на попит не вплинуло. Горілка, як і в попередні місяці, швидко розкуповується.

**Сергій ПАВЛЕНКО.**

Чернігів.

# Києву залишається позаздрити

*ВІДДІЛ цінового регулювання облдержадміністрації вважає, що на Буковині підстав для паніки серед споживачів з приводу чергового витка цін поки що немає. Роздрібні ціни на зерно, борошно, хліб, крупи утримуються на попередньому рівні.*



Кілограм борошна вищого сорту нині коштує 35 тисяч карбованців, першого сорту — 30 тисяч. Відповідно хліб високосортного гатунку реалізують по 48 тисяч карбованців за буханець, з борошна першого сорту він йде по 35 тисяч, хліб «Дарницький», тобто спечений із суміші пшеничного та житнього борошна, коштує 32,5 тисячі карбованців. На прилавках є вдосталь високосортних макаронних виробів. Кілограм — 75—90 тисяч карбованців. Крупа пшонянa йде по 45 тисяч, вівсянка — по 52 тисячі, гречана — по 70—80 тисяч, манна — по 40 тисяч, рис — по 100-140 тисяч карбованців. Літр молока коштує 17—18 тисяч карбованців, сметани — 121—128 тисяч карбованців. Масло «Селянське» подорожчало. Тепер його вже не купиш за 310 тисяч карбованців, а треба платити по 330—340 тисяч карбованців за кілограм. Десяток яєць першої категорії — 90 тисяч карбованців, цукор-пісок — 140 тисяч за кілограм.

Гірше з олією. Область нині не реалізує її з власних ресурсів, бо Чернівецький олійний комбінат — на ремонті. Тому ціну диктують виробники з інших регіонів України. Олію вони збувають по 260—270 тисяч карбованців.

Подорожчали і м'ясні продукти, бо обласне об'єднання м'ясної промисловості змушене було підвищити закупівельні ціни на сировину. Це, звісно, вплинуло на роздрібні ціни, які з торговельними надбавками зросли: на м'ясо — на 10 процентів, на ковбасні вироби — на 15 процентів. Кілограм напівкопченої ковбаси відтепер коштує 197 тисяч карбованців, вареної — 190, твердокопченої — 555 тисяч карбованців. Свинина другої категорії йде по 311 тисяч за кілограм, яловичина такої самої категорії — по 218 тисяч.

Одне втішає. Ціни на м'ясні продукти в області не змінювалися, бо їх виробники взяли на себе витрати за чергове підвищення закупівельних цін на сировину, яке відбулося раніше.

Одне слово, Київ може позаздрити вартості буковинського столу.

**Василь БАБУХ.**

Чернівці.

# Доходи на бутерброди

Листа щодо потреби перегляду неоподатковуваного мінімуму доходів громадян адресував Президентові України Леоніду Кучмі голова федерації профспілок України, народний депутат Олександр Стоян. У ньому він зазначає, що з лютого 1995 року рівень інфляції перевищив 60 відсотків, а відтак темпи зростання номінальної заробітної плати не виконують стимулюючої ролі.

Федерація профспілок України пропонує переглянути розмір неоподатковуваного мінімуму доходів і поставити його в залежність від конкретного соціального нормативу, яким має бути межа малозабезпеченості. За підрахунками профцентру, ця величина в цінах липня цього року становила 5 мільйонів 177 тисяч карбованців.

У дзеркалі статистики

# До ринку не дісталися — зупинилися на базарі

*ОБЛАСНЕ управління статистики облдержадміністрації Луганщини для вивчення життєвого рівня населення постійно збирає і аналізує дані про 750 сімей Луганщини.*

За даними першого півріччя 1995 року, основним джерелом прибутку залишається заробітна плата (77,9%). Та вона, як з'ясувалося, складає лише третину вартості споживчого кошика. Половина луганців перебуває нижче межі малозабезпеченості. Недарма ж порівняно з минулим роком в регіоні стали споживати м'ясних продуктів на 24,3% менше, молочних продуктів — на 35,3%, фруктів і ягід — на 40,9%.

До речі, у магазинах Луганщини черг практично не буває. Проте на базарах не протовпитися. За статистикою, на базарі купується 89% одягу, 76,2% взуття, 87,3% трикотажу, 73,7% тютюнових виробів, 82% картоплі, 89,6% м'яса, 96,7% сала, 64,6% фруктів та ягід.

Чому базар такий популярний? Просто там усе дешевше. І цей аргумент куди важливіший, аніж застереження санепідемстанції й міліції.

**Анатолій КОБЕЛЬНЮК.**

| КУРСИ ВАЛЮТ | КУПІВЛЯ | | | ПРОДАЖ | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | USD | DM | RUR | USD | DM | RUR |
| Тернопіль | 175-180 | 110-120 | 32-37 | 180-184 | 120-126 | 35-40 |
| Чернівці | 177 | 115 | 36 | 181 | 125 | 39 |
| Полтава | 181 | 120 | 37 | 185 | 128 | 39 |
| Сімферополь | 178-180 | 112-115 | 37-39 | 182-184 | 120-125 | 39-40 |

## У номер!

● *Тбілісі*

### Шеварднадзе незадоволений службою безпеки

Здійснити реорганізацію Служби державної безпеки Грузії рекомендував глава грузинської держави Едуард Шеварднадзе, виступаючи перед працівниками держбезпеки країни. Він висловив низку серйозних критичних зауважень на адресу роботи спецслужби. Шеварднадзе, зокрема, сказав, що він власними каналами одержував з ряду актуальних питань економічного і політичного життя республіки значно більше інформації, ніж від Служби державної безпеки Грузії.

Едуард Шеварднадзе також наголосив на потребі зміцнення контактів із спецслужбами сусідніх країн, передовсім із колегами з України, Росії, Туреччини, Вірменії та Азербайджану.

● *Гаага*

### Зброю не продаватимуть будь-кому

Рішення прискорити роботу, щоб створити до кінця року нову багатосторонню систему з контролю над експортом озброєнь, стратегічних товарів і технологій, яка замінить колишній КОКОМ — Координаційний комітет з контролю над експортом, ухвалено під час зустрічі на високому рівні. Історичне значення, за оцінкою учасників, має той факт, що поряд із 23 країнами Заходу в зустрічі вперше брали участь представники Росії, а також Угорщини, Польщі, Чехії і Словаччини.

● *Токіо*

### Іду на ви, щоб помирити

Прем'єр-міністр Японії Томіїті Мураяма рушив у турне країнами Близького Сходу, головна мета якого — продемонструвати прагнення Японії відігравати більш помітну роль у гарантуванні миру між арабами та ізраїльтянами. Протягом тижня японський прем'єр відвідає Саудівську Аравію, Єгипет, Сирію, Ізраїль та Йорданію. Ізраїльський етап поїздки покликаний, за всієї вірогідності, показати, що Японія більше не робить ставку лише на розвиток відносин з арабськими країнами.

● *Осло*

### Іммігрантам буде мало місця

Сенсацією назвали оголошені попередні результати виборів до органів місцевої влади в Норвегії, що відбулися 11 вересня. Після підрахунку голосів виборців незаперечним переможцем виявилася Партія прогресу, яка виступала з національних позицій і зробила вимогу різкого скорочення припливу до країни іммігрантів цетральним питанням своєї передвиборної кампанії.

● *Катманду*

### Справа Леніна живе, та вже не процвітає

Король Непалу Бірендра привів до присяги лідера партії Непальський конгрес Шера Бахадура Двупу як нового Прем'єр-міністра країни. Гостра політична криза запанувала в Непалі після того, як минулої неділі парламент країни висловив вотум недовіри урядові на чолі з лідером Комуністичної партії Непалу (Об'єднаної марксистської і ленінської) Маном Моханом Адхікарі.




---

**Юрій КУШКО, «Голос України»**
**(з Душанбе)**

## «Розборки» на півдні Таджикистану

Форми відкритого збройного конфлікту набирає протистояння двох бригад Міністерства оборони Таджикистану — першої та одинадцятої, що дисльовані в околицях Курган-Тюбе, і зв'язаних з ними збройних мафіозних груп. Сутички мали місце і в минулому. Але інцидент, що стався 4 вересня, вийшов за рамки звичайного: 11-а бригада зазнала нападу і була заблокована з допомогою танків і БТР.

Прибічники 1-ї бригади називають цей крок вимушеним, бо напередодні група противників влаштувала напад, унаслідок чого загинули жінка і дитина, три сім'ї захоплено як заручники, а кілька будинків пограбовано.

Майже щоночі у Курган-Тюбе чути постріли. Обидві бригади виставляють свої пости на шляхах і у жилих кварталах. А тим часом життя триває, і люди, як і раніше, справляють весілля, ходять на базар, водять дітей до школи.

---

**Коментар**

# Казка давня, а кінцівка може бути інша

***Недарма цифра «3» з давніх часів таїла в собі якусь магічну силу. Пригадайте, в казках, які дісталися у спадщину від наших пращурів, завжди фігурує трійця: були собі дід та баба і мали вони трьох синів... Один був розумний, другий — красивий, а третій, як потім з'ясувалося, — щасливий...***

Навряд чи три країни: Іран, Туркменистан та Україна заглиблювалися у вивчення фольклору перш ніж вирішили об'єднатися у такий собі економічний альянс. Але результати їхніх переговорів, якщо все бажане стане дійсним, справді можна назвати казковими.

Нагадаю, вперше тристороння зустріч відбулася у квітні цього року в Тегерані. Тоді міністри закордонних справ підписали тристоронній меморандум про співробітництво, згідно з яким Україна зобов'язувалася постачати Ірану мінеральні добрива, продукцію машинобудування та модернізувати металургійні комбінати. Іран, у свою чергу, обіцяв сплачувати Туркменистану український борг за газ.

Таку ідею сторони обговорювали на другій зустрічі, яка відбулася 9—10 вересня у Ашгабаті. Цього разу міністри підписали протокол з питань торговельно-економічного та інвестиційного співробітництва між трьома країнами, який передбачає: Україна протягом року **надасть Іранові залізничні рейки на 10 млн. доларів**, Туркменистан, у свою чергу, зарахує таку саму суму Україні за наданий нашій країні природний газ. А Іран розрахується з Туркменистаном, профінансувавши на туркменській території будівництво автодороги між містами Ашгабат та Гок-дапе. Одне слово, і вовки ситі, і вівці цілі. І головне, що в такий спосіб Україна зможе хоч трохи покращити ситуацію з постачанням енергоносіїв. Як зазначив голова Держкомнафтогазпрому України Євген Довжок, який брав участь у переговорах, Україна регулярно сплачує за всі поточні надходження туркменського газу. Проте, за словами заступника міністра нафти та газу Туркменистану Акмамеда Нурмамедова, на 1 вересня **борг України перед його країною — 195 млн. доларів, з яких 115 млн. — за 1994 рік, 80 млн. — за цей**.

Щоб справа не обмежувалася тільки «бартером», сторони створили і міжурядовий комітет з кооперації та розвитку тристороннього торговельно-економічного співробітництва, домовилися підписати на наступній зустрічі, яка відбудеться в Києві, тристоронню міжбанківську угоду. Щодо останнього, то міністр закордонних справ України Геннадій Удовенко, зазначив: «Міністри закордонних справ трьох країн на цьому етапі вдало виконали своє завдання — заклали основу тристороннього співробітництва», а підкріплювати відносини практичними справами — робота спеціалістів.

До речі, в Ашгабаті зустрічалися не тільки глави зовнішньополітичних відомств. Мало того, як зазначив заступник начальника управління Азіатсько-Тихоокеанського регіону, Близького та Середнього Сходу і Африки Євген Микитенко, МЗС не знає змісту всіх проектів, що їх обговорювали на переговорах на рівні міністерств промисловості, зовнішньоекономічних зв'язків тощо, представники яких брали участь у зустрічі. І, мабуть, це природно: МЗС торує шлях. Окрім того, Геннадію Удовенкові ще належало зустрітися з колегами віч-на-віч, щоб обговорити і перспективи двостороннього співробітництва. Прийняв його і Президент Туркменистану Сапармурад Ніязов.

Тож наша казка може мати іншу кінцівку: вирішили «брати» співіснувати по-братерськи і стали всі троє розумними, красивими, і головне — щасливими.

**Наталя ФІЛІПЧУК.**

---

# *Обережно: закордонна спадщина!*

***Цифра вражає: приблизно 300 (триста!) мільйонів доларів чекають на українських спадкоємців у зарубіжних банках. Але, виявляється, отримання таких спадків — справа тонка, і громадянам нашим у подібних випадках потрібно бути обережними.***

І справа навіть не в нашому рідному неотесаному рекеті, хоч і його не зайве спадкоємцям остерігатися. Мова йде про самий процес отримання спадщини. І тут існує значно вишуканіший, імпортний спосіб відбирання грошей.

Найчисленніша категорія закордонних спадків — це спадки без заповіту. Тобто помирає, скажімо, в Канаді дідусь: ані рідні там, ані зв'язків з Україною — загубив за життя. Лишається після нього чималенька сума, лежить у тамтешньому банку, чекаючи на власника. А можливий власник живе в Україні і ані сном, ані духом про те не відає. Доки не розшукають його і не допоможуть отримати спадщину консульські служби МЗС України, Укрінюрколегія, МВС, Мінюст...

Це так має бути в ідеалі. Але останнім часом, розповідає президент Укрінюрколегії Данило Курдельчук, велике бажання добряче нагріти на українських спадкоємцях руки виявляють різні зарубіжні фірмочки. Робиться це дуже просто. Приїздить, наприклад, до не дуже грамотного сільського дядька респектабельний джентльмен із штату Техас, з ним перекладач, як правило, поляк. І кажуть вони дядькові: знаєте, вам у спадок належить велика сума грошей... Після такої приголомшливої звістки вони хутенько обкручують дядька таким чином, що той підписує з незнайомою фірмою договір, у якому зобов'язується **віддати 30—50 відсотків спадку лише за інформацію**, ще й доручає фірмі за його-таки гроші найняти йому там адвоката. В результаті українському громадянинові залишається, в кращому разі, відсотків 30—40 його законної спадщини.

А потім, коли до дядька приїздять адвокати з Укрінюрколегії, які отримали інформацію про його спадщину дипломатичними каналами, він розводить руками: потяг уже рушив... Разом із грішми.

**Про те, що в Україні спадкоємців дуже багато, засвідчує і така цифра: серед 5000 справ, які є «у роботі» в Укрінюрколегії, переважна більшість — саме спадкові. Укрінюрколегія — найдосвідченіша в Україні організація, що займається питаннями закордонної спадщини. Іноді її об'яви про пошук спадкоємців з'являються і в нашій газеті. Працює Укрінюрколегія за відсотки значно скромніші, аніж її зарубіжні «колеги»: якщо справа дуже складна — до 15 відсотків, якщо легша — 2, 5, 7 відсотків, зважаючи на конкретні обставини.**

Із прикрих фактів нахабного шахрайства зарубіжних пройдисвітів випливає очевидна потреба: захистити українських спадкоємців. «В Україні немає державної монополії на ведення подібних справ, — каже Данило Курдельчук, — але держава не повинна спокійно споглядати те, як її громадян ошукують».

Данило Курдельчук, а також начальник Головного консульського управління МЗС України Василь Коваль бачать два основних способи виправити ситуацію. **Перший — репресивний: зробити неможливим в'їзд до України представників отих горезвісних фірм. І другий: створення потужної структури, яка б займалася безпосередньо поверненням отих 300 мільйонів доларів до України. Адже закордонні шахраї користуються саме тим, що консульська служба України через її нечисленність і завантажену не в змозі вести повномасштабну роботу з пошуку спадків і спадкоємців. Практичне розв'язання питання створення «спадкознавчих» структур — за урядом.**

**Анатолій МАРЦИНОВСЬКИЙ.**

NATIONAL LOCATORS, INC. WORLD WIDE

ДОГОВОР

Между " Нашнел Локейторс Инкорпорейтед и [redacted] имеющими отношение к делу № 552 " Нашнел Локейторс Инкорпорейтед ".

В связи с тем, что фирма " Нашнел Локейторс Инкорпорейтед " разыскала и ознакомила меня с наследством, к которому я имею отношение, от умершей [redacted], мы заключили нижеследующий договор:

1. Принимая во внимание уже проделанную фирмой " Нашнел Локейторс Инкорпорейтед" работу и проведенные ею дополнительные расследования по сбору соответствующих материалов, информаций и других документов для иска по делу № 552. я, [redacted], согласен подписать и передать фирме " Нашнел Локейторс Инкорпорейтед " 50%\ пятьдесят процентов \ причитающейся мне суммы наследства, а также обязуюсь оформить все необходимые документы, которые потребуются фирме " Нашнел Локейторс Инкорпорейтед " для юридического завершения дела о наследстве.

2. Я. [redacted] настоящим назначаю " Нашнел Локейторс Инкорпорейтед " моим доверенным лицом и уполномачиваю её действовать за меня, от моего имени во всех инстанциях по делу о моем наследстве.
Это доверенное лицо наделяется особыми полномочиями только относительно этого дела о наследстве и никакого другого.
Я также санкционирую передать причитающееся мне наследство фирме " Нашнел Локейторс Инкорпорейтед " для последующего распределения на договорных условиях: фирме " Нашнел Локейторс Инкорпорейтед " 50%\ пятьдесят процентов \ мне- наследнику. [redacted] - 50% \ пятьдесят процентов\ .

**ИНТЕРАГРОЭКСПОРТ**

ТАЛИ электрические г/п 0,5 - 10 т.
КРАН-БАЛКИ г/п 1 - 10 т.
ПИЛОРАМЫ УЛ-63.
НАСОСЫ промышленные.
Комфортабельные передвижные ВАГОНЧИКИ.
ПАРКЕТНЫЕ ЛИНИИ.
БУМАГОРЕЗАТЕЛЬНЫЕ МАШИНЫ.
КОСИЛКИ в ассортименте.

Киев-254053, ул. Кудрявская, 8-в.
Тел./факс: (044) 212-11-29 212-30-18

---

Организация реализует со склада в г. Днепропетровске

# ШИНЫ и АККУМУЛЯТОРЫ

*для грузовых и легковых автомобилей, сельхозтехники, погрузчиков и мотоциклов.*

**Самовывоз и вагонные поставки.**

Тел.: (0562) 44-00-44, 44-54-48; факс 44-24-06.

---

ПРОМКОМПЛЕКТ предлагает

**ПОЛНЫЙ АССОРТИМЕНТ САНТЕХНИЧЕСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ**

*Более 300 наименований продукции*

- ЧУГУННАЯ ФАСОНИНА
- ГАЗОСВАРОЧНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
- СЧЕТЧИКИ
- ТРУБОПРОВОДНАЯ АРМАТУРА
- САНТЕХНИКА И ОБОРУДОВАНИЕ

**ОПТОМ** ул. М.Вовчка, 14

**В РОЗНИЦУ** ул. Постволынская, 5

(044) 432-76-82
(044) 452-10-48

---

**ПРОДАЕТСЯ**
**Деревообрабатывающий комплекс**
*(распиловка лесоматериалов, производство мебели и всевозможных изделий из древесины).*

- Производство действующее. Площадь территории 3 га.
- Производственная площадь — 1800 квадратных метров.
- Всей необходимой инфраструктурой обеспечен.

Наш адрес: Джурин Шаргородского района Винницкой области.
Обращаться: г.Гайсин Винницкой области, ул. Ленина, 73, ОАО завод «Проминь».

---



## Løkken Frysehus a/s

Поставляем замороженную рыбу из Дании



Рыбный фарш (для корма пушистых зверей)

| Løkken Frysehus ЗАО, | Løkken Frysehus A/S, |
|---|---|
| Гедимино, 33, 2 этаж, | Reg.nr. 111.360 |
| 3000 Каунас, Литва | Egvel 49-9480 Løkken |
| Тел.: +370 7 227429, | Int.tlf. +45 98 99 14 00 |
| Факс: +370 7 226498 | Telefax 98 99 25 00 |

---

**Організація реалізує зі складу в Києві автотехніку:**

**ГАЗ-31029 "Волга", ГАЗ-330210 "Газель", УАЗи всіх модифікацій**

т/факс: 516-85-14, т. 517-36-47

ЮВИ

---

## PAREX BANK

Мы понимаем заботы наших клиентов !

ПОКУПКА И ПРОДАЖА ВАЛЮТЫ ЗА УКРАИНСКУЮ, РОССИЙСКУЮ, БЕЛОРУССКУЮ, КАЗАХСКУЮ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ВАЛЮТЫ — ТЕЛ. В РИГЕ: (+3712) 213768, 221737, 223378, 221821 ФАКС 222464, 215201



ОБНАЛИЧИВАНИЕ ТВЕРДЫХ ВАЛЮТ — (+3712) 227903, 321341

ОТКРЫТИЕ КОДИРОВАННЫХ СЧЕТОВ — (+3712) 220182, 210779, 228818

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖНЫЕ КАРТОЧКИ VISA, EUROCARD/MASTERCARD — (+3712) 229633 224944 * 358 ФАКС 224944 * 256

PAREX BANK:
УЛ. СМИЛШУ, 3, РИГА, LV-1522, ЛАТВИЯ
ТЕЛЕФОНЫ (+3712) 222289, 222291
ФАКСЫ: (+3712) 222464, 215201

---

- Все виды издательских и полиграфических услуг;
- Оперативная полиграфия;
- Постоянно приобретаем полиграфические материалы.

(044) 225-50-55, 221-39-99.

---

**ROZULA** JOINT VENTURE Ltd.

**Экспорт-импорт рыбопродукции**

**Сельдь норвежская, скумбрия норвежская, минтай без головы, окунь морской, салака, макруронус, хек и другие виды.**

Возможна доставка покупателю.

Адрес: ул.Тербатас, 36, Рига, LV-1011, Латвия. Тел.: +371-2-275356, +371-2-291977.Факс: +371-7310182.

---

| ПЕТ | Поставляем комплексные линии | АО .Волыньхолдинг. Украина WILK Польша |
|---|---|---|

Тел. в Луцке (03322) 3-10-46 в Польше (104882) 65-55-30
Факс (03322) 3-40-82

**Производство PET бутылок из PREFORM**
оборудование полуавтомати ческое производство Польши по лицензии Франции
Цена: 60 тыс USD
Производительность 700 бут./ час

**Производство напитков**
линия по заполению бутылок газированными и негазированными напитками: закупорка, пакетирование, этикировка.
Цена 38 тыс. USD
Производительность 500 бут./час

**Монтаж: запуск и сдача под ключ**

**Реализация**
Фруктовая газированная вода
PET-бутылки 1,5 л – 0,37USD
PET-бутылка - 0,25USD:
заготовки (PREFORM) 0,20 USD:
все расходные материалы: корки, концентраты, консерванты, пленка и т. д.

*Создаем сеть региональных представителей!*

---

**Фирма «Форум+» приглашает к сотрудничеству**

*в качестве региональных представителей в районных центрах Львовской, Ровенской, Волынской, Хмельницкой, Тернопольской, Ивано-Франковской, Винницкой, Сумской, Полтавской, Киевской, Кировоградской областей. Наличие телефона для связи обязательно.*

**Ваш заработок зависит от вашей инициативы!**
**Обращаться по тел. (06432)** 3-47-34, 3-21-76, 4-58-70.

---

**ФИРМА «КОМПАНЬОН»**
**со склада в Киеве реализует проволоку ВР-1**
**ØØ 4; 5 мм**
**в любом количестве.**
**Тел.: (044) 266-55-65, 267-68-82.**

---

м. Київ, вул. Воровського, 29б, тел. 216-19-43, факс 212-21-48

**Аудиторські послуги**

***Шановні керівники, головні бухгалтери!***

«Українська аудиторська фірма «Форп» здійснює весь комплекс аудиторських послуг для фондів, бірж, банків, компаній, підприємств, кооперативів, товариств та інших господарчих суб'єктів незалежно від форми власності та виду діяльності.

**«Українська аудиторська фірма «ФОРП» здійснює свою діяльність відповідно ліцензії, одержаної від Аудиторської палати України.**

Вартість виконаних робіт встановлюється в залежності від їх обсягу, складності, терміну виконання та інших факторів.

---

Арбітражним судом м. Києва порушено справу про банкрутство товариства з обмеженою відповідальністю «Компанія ГЕВА». Юридична адреса: бульвар Дружби народів, 28. Розрахунковий рахунок 467142 в комерційному банку «Енергобанк» МФО 300272.

Кредиторам та можливим санаторам направляти заяви з майновими вимогами до боржника у місячний термін з моменту опублікування оголошення за адресою: 252030, м. Київ, вул. Богдана Хмельницького, 44-В.

---

Реалізуємо зі складів в Україні

РОДЗИНКУ
АРАХІС
ВАНІЛІН
КАКАО В ПОРОШКУ
КОРИЦЮ МЕЛЕНУ
ЛИМОННУ КИСЛОТУ
ГІРЧИЧНИЙ ПОРОШОК

| | |
|---|---|
| Вінниця | (0432) 32-18-25 |
| Дніпропетровськ | (0562) 42-20-44 |
| Житомир | (0412) 34-34-40 |
| Запоріжжя | (0612) 65-31-66 |
| Івано-Франківськ | (03422) 3-20-44 |
| Київ | (044) 417-70-80 |
| Костянтинівка | (06272) 5-34-52 |
| Луцьк | (03322) 3-03-14 |
| Львів | (0322) 72-11-39 |
| Одеса | (0482) 44-46-22 |
| Рівне | (0362) 23-72-07 |
| Снятин | (03476) 2-13-45 |
| Маріуполь | (0629) 35-72-73 |
| Ужгород | (03122) 2-75-59 |
| Хмельницький | (03822) 9-38-86 |
| Херсон | (0552) 54-91-93 |

---

Организация покупает

**ЛОМ И ОТХОДЫ ТИТАНА**

в объеме не менее десяти тонн.
**Тел./факс в Киеве (044) 225-67-67.**
**Тел. 230-23-79.**
**Тел./факс в Днепропетровске (0562) 92-48-25.**

---

Арбитражный суд Сумской области (г. Сумы, ул. Горького, 2) возбудил дело № 6/4 б о признании банкротом НПКФ «Никса» (г. Сумы, пл. Независимости, 1, гост. «Сумы», ком. 1401, р/с 467775 в ОД УСБ г. Сумы, МФО 337018).

Претензии кредиторов принимаются в течение месяца со дня опубликования данного объявления.

# РОБІТНИЧИЙ СПОРТ ЖИВЕ. ХОЧА ЙОМУ ДУЖЕ СКРУТНО

***ПО-ЛІТНЬОМУ теплий і сонячний день, яскравий парад, показові виступи спортсменів, багато усмішок, розкутість — таке було спортивне свято в Києві на стадіоні «Спартак» минулих вихідних. А назва йому — фінали V Спортивних ігор трудящих України.***



Одразу зазначимо, що багато зусиль для створення такої приємної атмосфери доклали керівники Подільського району, Київської міської ради профспілкового спортивного товариства «Україна». І, звичайно, апарат Центральної ради товариства на чолі з Іваном Івановичем Клоповим.

Змагалися команди 24 областей, Республіки Крим та міста Києва (400 спортсменів). До речі, полтавці поставилися до цієї події з найбільшим зацікавленням, тому надіслали до столиці дві збірні (одну з них — на власний кошт). До програми входили найдоступніші для населення види: легка атлетика, гирьовий спорт, перетягування каната, настільний теніс. Був і футбольний матч команд ампутантів. Зазначимо, що товариство «Україна», чим може, допомагає інвалідному спортові.

— Починалося все в колективах фізкультури, — розповів голова Київської міської ради товариства Євген Бобовик. — Потім — змагання в областях, де визначилися склади збірних. І от — яскравий фініш. Важко сьогодні робітничому спортові, але він, переконаний, неодмінно виживе, настануть ліпші часи. Найважливіше те, що люди зацікавлені в здоровому способі життя. Умови, звичайно, не такі, як раніше, але нікого палицею на спортивні споруди не заганяють.

**— А як справи в Києві?**

— Живемо, бачите. Серед лідерів у нас, за традицією, колективи «Арсеналу», «Хімволокна», заводу імені Артема...

Головне на цих змаганнях, звичайно ж, була участь. Однак назвемо і переможця. Ним стала команда Миколаєва. З чим її щиро вітаємо.

**Віктор БРАНИЦЬКИЙ.**



**На знімках:** фрагменти свята робітничого спорту на стадіоні «Спартак».

**Фото Миколи БОЧКА.**



## *Лише крапля — з великої хмари*

**«Чорноморець» (Україна, Одеса) — «Відзєв» (Польща, Лодзь).** 1:0. Перший матч 1/32 фіналу розіграшу Кубка УЄФА. 1:0 Козакевич, 87. На 89-й хв. Парфенов не реалізував пенальті.

**«Чорноморець»:** Суслов, Кардаш (Васильків, 70), Мусолітін (Козакевич, 70), Букель, Тернавський, Парфенов, Гашкін, Гусейнов, Зотов, Сак, Горшков (Селезньов, 46).

**«Відзєв»:** Возняк, Михальчук, Лапинський, Богуш, Байор, Подольський, Вегушкевич, Шарпак, Конярек (Пекута, 89), Червець, Щабачка (Меншкевич, 90).

Попереджено Богуша, Вегушкевича, Гусейнова.

Суддя Ингве (Фінляндія).

12 вересня. Одеса. Стадіон ЧМП. 16.000 глядачів.

Леонід Буряк вгадав із заміною. Адже Козакевич красивим ударом головою забив переможний гол. Отже, з великої хмари таки випала бажана крапля. Хоча господарі протягом зустрічі мали велику перевагу.

Важко, звичайно, було долати насичену оборону поляків. Але і за таких умов наш клуб міг завершити поєдинок з вагомішим рахунком, якби Парфенов реалізував пенальті. Біда та й годі з цим «штатним» пенальтистом у молодіжній збірній та «Чорноморці». Підводить хлопець, на жаль, щоразу в найвідповідальніші моменти. То, може, психологічні експерименти з ним варто перенести на спокійніші ситуації?

Сюрприз вкотре глядачам-уболівальникам подарувало УТ. Вже вдруге компанія веде репортажі євроматчів з Одеси під картинку з київської студії. Цікаво, що цього разу до Одеси виїхав коментатор Сергій Дерепа, але в ефір не вийшов. Його кабіною і каналом скористався ... польський коментатор. Чому? Дивна ситуація, чи не правда? Дуже сумнівно, що в Польщі кабіну свого коментатора віддали б нашому.

Те, що звучало зі студії на Хрещатику, 26, даруйте, було елементарною зневагою телеаудиторії, яка так і не дізналася , хто забив гол і хто промазав, б'ючи пенальті.

І останнє. Диктор на стадіоні в Одесі запросив тренерів та журналістів на прес-конференцію російською, англійською та польською. **Пробачте, а чому така відверта дискримінація української? Хіба Одеса вже не українське місто?**

**Пропонуємо результати ще кількох матчів** Кубка УЄФА: Ротор (Росія) — Манчестер Юнайтед (Англія) — 0:0, Спартак-Аланія (Росія) — Ліверпуль (Англія) — 1:2, Аустрія (Австрія) — Динамо (Білорусь, Мінськ) — 1:2, Баварія (Німеччина) — Локомотив (Росія, Москва) — 0:1, Зімбрул (Молдова) — РАФ (Латвія) — 1:0, Олімпіакос (Греція) — Марибор (Словенія) — 2:0, Барселона (Іспанія) — Хапоель (Ізраїль) — 7:0, Міра (Фінляндія) — ПСВ (Нідерланди) — 1:1, Слован (Словаччина) — Кайзерслаутерн (Німеччина) — 2:1, Страсбург (Франція) — Уйпешт-Дожа (Угорщина) —3:0, Лост (Бельгія) — Левськи-Спартак (Болгарія) — 2:1.

***

**Хокей.** Чемпіонат МХЛ. Спартак (Москва) — Сокіл (Київ). 3:3 (1:0, 1:1, 1:2, 0:0).




**ГОЛОС УКРАЇНИ**

**Засновник — Верховна Рада України.**
***Видавець — Президія* Верховної Ради України.**
**252019, м. Київ-19, вул. М. Грушевського, 5.**
**Газета виходить з 1 січня 1991 року.**

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.

Редколегія: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), В. ЖЕЖЕРА, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДДЯ (заст. головного редактора).

***Адреса редакції:* 252047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.**

♦ **ТЕЛЕФОНИ:** для довідок — 441-88-23, телефакс — 224-72-54; відділ реклами — *441-89-34, 441-89-44,* телефакс — *449-85-62.*
♦ **Рукописів не повертаємо.**
♦ **Листування з читачами — тільки на сторінках газети.**

Свідоцтво про реєстрацію періодичного друкованого видання — КП № 1 від 18.09.1990 р.

♦ **За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодавець.**
♦ **Редакція не завжди поділяє позицію авторів публікацій.**
♦ **За точність викладених фактів відповідальність несе автор.**

*Газета виходить 5 разів на тиждень* (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами. Індекс 60955. Тираж 380526.

*Комбінат друку* видавництва «Преса України». 252047, Київ-47, проспект Перемоги, 50. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 Зам. 0311173.